GHOLAM MUSTAFA, B. E. S.
HEADMASTER,
FARIDPUR ZILLA SCHOOL.

Faridpur
30. 6. 47

Dear brother,

আস্সালামো আলায়কুম। আপনার পত্র এবং "শবনম-হেনা"র পাণ্ডুলিপি পাইয়াছি। তজ্জন্য আন্তরিক মধ্যেও আপনার কাব্য পড়িয়াছি। নীরবে নীরবে কাব্য-সাধনা করিতেছেন, সেজন্য সেই আপনাকে আন্তরিক মোবারকবাদ।

আপনার পাণ্ডুলিপি মনোযোগের সহিত আগাগোড়া পাঠ করিয়াছি। ভাল-মন্দ — দুই-ই তাহাতে আছে। শুধু-প্রশংসার কথা বলিলে আপনার কোন উপকার হইবে — ক্ষতি-ই করা হইবে। সেই-জন্যই আপনাকে আমার মনের কথা বলিব।

আপনার কবিতাতে ওমর-খৈয়ামের সুর শুনিতে পাইয়াছি। সেই দৃষ্টি-ভঙ্গী, [illegible], সেই অভিব্যক্তি — সবই আছে। স্থানে-স্থানে মৌলিক চিন্তাধারাও পাইতে পারিয়াছি। একটা বড় সাবলীল প্রকাশ-ভঙ্গীও বড় চমৎকার লাগিল। কিন্তু আপনার অনুভূতির গভীরতা সর্বত্র সমান নহে।" অনেকস্থলে ভাবের দুর্বলতা লক্ষ্য করিয়াছি [illegible]। মৌলিক ভাবসম্পদ, বলিষ্ঠ প্রকাশ-ভঙ্গী, এবং Word-music ই কাব্যের প্রাণ। মামুলী-ভাবকে সাজাইয়া কোন নূতন কাব্য-সৃষ্টি হয় না, ~~উহার~~ দুকের-ভাষু তাই-ই — যা অনুভূত সত্যের সাথেই আবশ্যক নহে জাগে, সেই অবস্থাতেই কবিতার সার্থক যত বেশী আবেগ আবেদন-সঞ্চার হইবে না। আসল প্রেরণা (inspiration) কী, জোর করিয়া না। কবিতার সুর — গীতি কোন প্রকার লাগে না। জীবন ও জগৎ সম্বন্ধে গভীর সত্যানুভূতি না

জার্মানে ওদের ইংরেজী ভাষায় [illegible]-দের করিনি। [illegible]
[illegible] হয়ে গেছে। [illegible], আমার [illegible] করি এখন
[illegible] [illegible]। [illegible] ওদের [illegible] আমার হয়ে গেছে।
[illegible] মনে [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible]।
[illegible] [illegible] – [illegible] – [illegible] – [illegible] – [illegible]।

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] –
[illegible]। [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ও [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]। [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:

"[illegible] [illegible] [illegible] –
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]।
[illegible] [illegible] [illegible] –
[illegible] [illegible] [illegible] – [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]।"

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible]। [illegible] –
[illegible] [illegible] [illegible]। [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]।
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]।

[illegible] – [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
২৮. ১০০ ৪৫ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]। [illegible] –
[illegible] [illegible] [illegible]। [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible]।
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible]। First
impression [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]।

[illegible]